

PROVISIONAL

S/PV.3325

22 December 1993

RUSSIAN

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ТРИ ТЫСЯЧИ
ТРИСТА ДВАДЦАТЬ ПЯТОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
в среду, 22 декабря 1993 года, в 18 ч. 15 м.

Председатель: г-н ЛИ Чжаосин (Китай)

<u>Члены:</u>	Бразилия	г-н САРДЕНБЕРГ
	Кабо-Верде	г-н КУСТОДИО душ САНТУШ
	Джибути	г-н ОЛХАЙЕ
	Франция	г-н МЕРИМЕ
	Венгрия	г-н ЭРДЁШ
	Япония	г-н МАРУЙАМА
	Марокко	г-н БЕНДЖЕЛЛУН-ТУИМИ
	Новая Зеландия	г-н КИТИНГ
	Пакистан	г-н МАРКЕР
	Российская Федерация	г-н ВОРОНЦОВ
	Испания	г-н ЯНЬЕС БАРНУЭВО
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Дэвид ХАННЕЙ
	Соединенные Штаты Америки	г-н УОКЕР
	Венесуэла	г-н ТЕЙЛАРДАТ

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-794, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 18 ч. 30 м.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

ПОЛОЖЕНИЕ В ГРУЗИИ

ПИСЬМО ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОТ 16 ДЕКАБРЯ 1993 ГОДА НА ИМЯ
ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/26901)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-китайски): Я хотел бы сообщить Совету, что я получил письмо от представителя Грузии, в котором он просит пригласить его принять участие в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии со сложившейся практикой и с согласия Совета я предлагаю пригласить этого представителя участвовать в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Чхеидзе (Грузия) занимает место за столом Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-китайски): Сейчас Совет Безопасности приступит к рассмотрению пункта повестки дня.

Совет Безопасности собрался в соответствии с пониманием, достигнутым на предшествовавших заседанию Совета консультациях.

На рассмотрение членов Совета представлен документ S/26901, в котором содержится текст письма Генерального секретаря от 16 декабря 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности.

На рассмотрении членов Совета также находится документ S/26909, в котором содержится текст проекта резолюции, подготовленный в ходе предшествовавших заседанию Совета консультаций.

Я хотел бы обратить внимание членов Совета на следующие документы: S/26843 – письмо Постоянного представителя Италии при Организации Объединенных Наций от 3 декабря 1993 года на имя Генерального секретаря; S/26856 – письмо Постоянного представителя Бельгии при Организации Объединенных Наций от 3 декабря 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности; S/26875 – письмо Постоянного представителя Грузии при Организации Объединенных Наций от 9 декабря 1993 года на имя Генерального секретаря, препровождающее текст письма министра иностранных дел Грузии от 8 декабря 1993 года на имя Генерального секретаря.

Первый оратор – представитель Грузии, которому я предоставляю слово.

Г-н ЧХЕИДЗЕ (Грузия): Рассматриваемая резолюция поднимает на новый уровень усилия мирового сообщества и открывает дальнейший путь развитию мирного процесса.

Рассмотрение вопросов с представленными замечаниями и поддержка этих замечаний отражают стремление закрепить первые результаты процесса переговоров. Замораживание этого процесса недопустимо, несмотря на намерение абхазской стороны провести на территории автономной республики референдум по вопросу о будущем политическом устройстве Абхазии.

Мы, естественно, выступаем за свободное волеизъявление народа автономной республики, но после восстановления справедливости и возвращения беженцев, обеспечить которое мы так стремимся.

Я попросил слово, чтобы передать благодарность от имени руководства Республики за прилагаемые Вами усилия по мирному урегулированию абхазской проблемы. Вот уже год она уносит жизни, разрушает судьбы людей, ставит под угрозу региональную стабильность; она является одним из кровавых звеньев в цепи событий, к которым обращено внимание Совета Безопасности.

Хочу донести до вас слова благодарности сотен тысяч обездоленных беженцев. Надежду вселяет в них справедливость, которая получила отражение в решениях Совета Безопасности, объективность руководства Организации Объединенных Наций в оценке создавшегося положения. Жизни многих людей, а главное, ни в чем неповинных детей, спасены посредством оказания гуманитарной помощи. Слова благодарности моего народа обращены к государствам, международным организациям, откликнувшимся на призыв Совета Безопасности о чрезвычайной гуманитарной помощи.

Единственный путь урегулирования руководство Грузии видит в переговорном процессе. Небезызвестно, что мы шли на переговоры даже после нарушения предшествующих договоров. Небезызвестно также, что конфликт этот Грузии навязан; он отнюдь не этнический – это слишком упростило бы понимание происходящего. Он имеет выраженную политическую основу.

Дестабилизация является самым эффективным методом борьбы против демократии; стабильность – это угроза тем силам, которые рвутся к политической власти путем насилия, наживаются на торговле оружием, разбое и грабеже. Все мирные усилия будут встречать яростное сопротивление со стороны этих сил, но перед ними нельзя отступать. Надеемся, что сегодняшнее решение Совета Безопасности станет еще одним веским подтверждением этого курса.

(Г-н Чхеидзе, Грузия)

Надеемся на положительные результаты усилий Совета, усилий Генерального секретаря Организации Объединенных Наций г-на Бутроса Бутроса-Гали и его личного представителя г-на Эдуарда Брунера по развитию процесса мирных переговоров.

Особо хочется отметить активную и всестороннюю помощь со стороны России.

Руководство Республики Грузия выражает надежду на то, что для достижения цели Организация Объединенных Наций в самое ближайшее время расширит свое присутствие на территории региона, подключит миротворческие вооруженные силы и гражданских специалистов.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-китайски): Я благодарю представителя Грузии за любезные слова в мой адрес.

(Председатель)

Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по представленному на его рассмотрение проекту резолюции (S/26909).

Если не поступит никаких возражений, я поставлю проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за: Бразилия, Кабо-Верде, Китай, Джибути, Франция, Венгрия, Япония, Марокко, Новая Зеландия, Пакистан, Российская Федерация, Испания, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Венесуэла

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-китайски): За проект резолюции подано 15 голосов. Таким образом, проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 892 (1993).

Сейчас я предоставляю слово тем членам Совета, которые хотели бы выступить после голосования.

Г-н МЕРИМЕ (Франция) (говорит по-французски): Моя делегация приветствует решение, только что принятое Советом.

Как и в случае, когда сразу после нарушения Сочинского соглашения Совет сократил размер Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (МООННГ), сегодня в свете обнадеживающих результатов переговоров в Женеве Совет подтверждает готовность Организации Объединенных Наций внести свой вклад, как только стороны продемонстрируют свою готовность продвинуться в направлении политического урегулирования конфликта.

В дополнение к 10 наблюдателям, которые будут размещены незамедлительно, мы хотели бы чтобы Секретариат как можно скорее разместил максимальное число наблюдателей, не превышающее 50 человек, санкционированное этой резолюцией.

Мы ожидаем результатов следующего раунда переговоров, который состоится 11 января, и продолжения обсуждений, начатых в Москве 15 и 16 декабря, по условиям политического урегулирования.

В этой связи моя делегация хотела бы подчеркнуть, что, хотя первая встреча экспертов в Москве не дала немедленных результатов, положительным был тот факт, что стороны начали обсуждать суть проблемы.

Если в ближайшем времени будет достигнут новый прогресс, Франция, вместе с рядом непосредственно заинтересованных делегаций и в тесном сотрудничестве с Секретариатом и сторонами, непременно предложит Совету новую линию действий.

Г-н ВОРОНЦОВ (Российская Федерация): Делегация Российской Федерации поддержала только что принятую Советом Безопасности резолюцию, санкционирующую увеличение численности Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии дополнительно до 50 военных наблюдателей, исходя из того, что она является первым шагом на пути содействия со стороны Организации Объединенных Наций претворению в жизнь Меморандума о понимании, подписанного сторонами 1 декабря 1993 года.

По нашему убеждению, с подписанием Меморандума о понимании от 1 декабря вновь, как и после Сочинского соглашения о прекращении огня от 27 июля 1993 года, появилась реальная возможность выйти на политическое урегулирование абхазского конфликта. Реализация этой возможности требует, разумеется, самых энергичных усилий Организации Объединенных Наций в поддержку наметившегося продвижения к разрешению конфликта.

Российская Федерация выступает за то, чтобы прогресс на пути к политическому урегулированию сопровождался развертыванием в Абхазии, Республика Грузия, полномасштабной операции Организации Объединенных Наций, которая включала бы как военный, так и существенный гражданский компонент и охватывала бы всю территорию Абхазии, Республика Грузия.

В этой связи важное значение имеет положение резолюции о том, что Совет Безопасности отмечает намерение Генерального секретаря Организации Объединенных Наций осуществить планирование и подготовку возможного дополнительного расширения Миссии Организации Объединенных Наций в Грузии, а также выраженная Советом готовность провести обзор существующего мандата Миссии в свете доклада Генерального секретаря, который должен быть представлен в конце января 1994 года.

Как видно из сложившейся в абхазском конфликте ситуации на данном этапе, первостепенное значение имеют вопросы соблюдения прав человека, возвращения беженцев, восстановления законности и правопорядка и прекращения насилия. Мы удовлетворены, что в принятой резолюции этим вопросам уделено должное внимание.

Мы целиком разделяем мнение Миссии Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по установлению фактов в области нарушений прав человека в Абхазии, Республика Грузия, которая в своем докладе отметила, что

"присутствие представителей международных организаций может оказаться полезным в восстановлении гарантий для защиты гражданского населения". (S/26795, п.61)

(Г-н Воронцов, Российская Федерация)

Она подчеркнула, что

"важный вклад в этом отношении могло бы внести размещение в Абхазии наблюдателей за правами человека". (Там же)

Мы надеемся, что в ходе предстоящего обзора мандата Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии эта важная рекомендация будет принята во внимание.

Очевидно, что соразмерная масштабам и глубине конфликта международная поддержка требует значительного укрепления не только военного, но и политического, гуманитарного и иного присутствия Организации Объединенных Наций в Абхазии, Республика Грузия.

Со своей стороны, Российская Федерация подтверждает готовность внести свой вклад в миротворческую деятельность Организации Объединенных Наций в зоне абхазского конфликта и, в частности, оказывать содействие Генеральному секретарю в обеспечении безопасности персонала Организации Объединенных Наций.

Г-н РИЧАРДСОН (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Дальнейшее поэтапное развертывание наблюдателей МООННГ в Абхазии, Республика Грузия, санкционированное резолюцией, которую мы только что приняли, является еще одним четким сигналом, свидетельствующим о беспокойстве международного сообщества в связи с ситуацией в Грузии. Мандат призван предоставить МООННГ возможность внести практический вклад в осуществление Меморандума о понимании, подписанного в Женеве 1 декабря этого года. Он распространяется на всю территорию Абхазии, а не только на город Сухуми или нынешнюю разделительную линию между вооруженными силами обеих сторон по реке Ингури.

Как и во всех операциях по поддержанию мира, безопасность персонала Организации Объединенных Наций вызывает весьма реальное беспокойство моего правительства: поэтому мы приветствуем проявленную готовность правительства Российской Федерации оказать помощь в обеспечении безопасности персонала МООННГ, и мы рады, что это отражено в данной резолюции.

Это дальнейшее размещение военных наблюдателей служит также четким сигналом поддержки международным сообществом переговорного процесса, начатого в Женеве под эгидой Организации Объединенных Наций и в присутствии представителей Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ) с Российской Федерацией как содействующей стороной. Важно, чтобы обе стороны сейчас придерживались соглашения о прекращении огня и воспользовались предоставленной возможностью для восстановления мира и достижения прочного политического урегулирования. Мое

(Г-н Ричардсон, Соединенное Королевство)

правительство сделает все, что в его силах, чтобы помочь в этом процессе. Оно надеется, что стороны прислушаются к тому посланию, которое содержится в этой резолюции, и проведут дальнейшие конструктивные переговоры, когда встретятся в январе. Как четко дал понять Генеральный секретарь, дополнительное размещение МООННГ, сверх цифры, санкционированной в этой резолюции, и вплоть до размера, первоначально предусмотренного для этой Миссии, должно зависеть от прогресса за столом переговоров.

(Г-н Ричардсон, Соединенное Королевство)

В заключение я хотел бы отметить, что в этой резолюции совершенно обоснованно привлечено внимание на гуманитарную ситуацию в Грузии. Помощь Организации Объединенных Наций этой стране не ограничивается и не должна ограничиваться направлением военных наблюдателей. Мы все были тронуты страданиями гражданского населения там в результате боевых действий прошлого года. Соединенное Королевство будет и далее прилагать свои усилия с целью облегчить страдания беженцев. Мы уже дали ответ на межучрежденческий призыв Организации Объединенных Наций к совместным действиям в отношении Грузии. Мы выражаем готовность рассмотреть вопрос об оказании дополнительной помощи.

Г-н ЭРДЁШ (Венгрия) (говорит по-французски): Отдавая свой голос в поддержку резолюции 892 (1993), Венгрия подтверждает свою приверженность политическому урегулированию конфликта в Абхазии, Республика Грузия. Мы приветствуем готовность двух сторон – грузинской и абхазской – встать на путь переговоров, ведущих в всеобъемлющему политическому урегулированию кризиса. На наш взгляд, расширение международного присутствия в зоне конфликта, испрошенное сторонами и санкционированное этой резолюцией, будет лишь содействовать стабилизации ситуации и созданию благоприятных условий для продолжения переговоров. Мы с удовлетворением отмечаем выводы, сделанные Генеральным секретарем на основании анализа происходящих событий, благодаря которым был достигнут обнадеживающий прогресс в направлении установления прочного мира в регионе, а также решение провести в следующем месяце новый раунд переговоров.

Венгрия придает большое значение деятельности, предпринимаемой в Грузии Совещанием по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ). Эта деятельность основана на решениях, принятых на совещании министров иностранных дел государств – членов СБСЕ, недавно состоявшемся в Риме. В том что касается ситуации в Грузии, министры государств – членов СБСЕ подчеркнули, что территориальная целостность и суверенитет Республики Грузии должны быть сохранены. Это в полной мере отражает позицию, которую занял Совет Безопасности при принятии резолюции 876 (1993) по этому вопросу 19 октября этого года. Кроме этого, министры также приняли решение активизировать усилия СБСЕ с целью стабилизировать ситуацию в этой стране. Эти усилия, охватывающие ряд областей, в том числе права человека и помощь на цели развития правовых и демократических процессов и институтов Грузии, могут расцениваться как ценный вклад в урегулирование существующих проблем. В этой связи

(Г-н Эрдеш, Венгрия)

совершенствование и углубление сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и СБСЕ в Грузии может приблизить нас к урегулированию конфликта и придать большую эффективность усилиям, прилагаемым в этой связи.

Мы обращаемся с призывом к сторонам, подписавшим в начале этого месяца Меморандум о понимании, активизировать свои усилия с целью вывести Республику Грузию из нынешней ситуации и урегулировать все свои разногласия на основе соответствующих резолюций Совета Безопасности и СБСЕ.

Г-н ГРЕЙ (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Мы приветствуем поэтапное размещение дополнительно 55 военных наблюдателей Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (МООННГ). Поступая таким образом, Организация Объединенных Наций оказывает практическую поддержку прогрессу, достигнутому сторонами в ходе переговоров под эгидой Специального представителя Генерального секретаря посла Брунера и выразившемуся в подписании ими 1 декабря Меморандума о понимании. Это расширение присутствия соответствует направленности резолюции 881 (1993), которая своим руководящим принципом для дальнейшего развертывания определила оценку ситуации на местах и за столом переговоров.

Мы выражаем надежду на то, что после возобновления переговоров 11 января стороны смогут подтвердить достижение прогресса, которому они положили начало столь позитивным образом. Среди многих вопросов, которые придется решать договаривающимся сторонам, можно выделить вопрос об официальном прекращении огня. Мы надеемся, что стороны на основе своего соглашения примут решение не применять силу в ходе переговорного процесса и достигнут согласия относительно существа и деталей рамок официального соглашения о прекращении огня, на основе которого МООННГ сможет действовать в соответствии со своей первоначальной функцией.

Мы с нетерпением ожидаем доклада Генерального секретаря, который должен появиться в конце января. Мы надеемся, что он сможет конкретно и подробно подойти к решению задач, решаемых МООННГ, и что он проведет оценку того, может ли МООННГ и в какой степени возобновить свои более традиционные функции наблюдателей в свете ситуации на местах и за столом переговоров. Мы также будем приветствовать его оценку финансовых затрат и времени, которое может понадобиться МООННГ для завершения этой миссии.

Г-н САРДЕНБЕРГ (Бразилия) (говорит по-английски): Как и большинство членов международного сообщества, правительство Бразилии выразило огорчение в связи с

(Г-н Сарденберг, Бразилия)

поворотом событий, которые в сентябре этого года пошатнули мирный процесс в Абхазии, Республика Грузия, и тем самым сделали невозможным осуществление первоначального мандата Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (МООННГ). В то время даже перед лицом исключительно сложных обстоятельств Совет Безопасности не терял надежду на то, что может быть достигнуто основанное на переговорах урегулирование конфликта.

Международное сообщество сохранило готовность внести свой вклад в достижение этой цели, как показало сохраняющееся присутствие МООННГ и перспектива дальнейшего пересмотра ее нового, более скромного мандата. Такова была направленность резолюции 881 (1993), которая была единогласно принята Советом.

Подписание 1 декабря Меморандума о понимании между правительством Грузии и абхазской стороной показало, что подход Совета был правильным. Это исключительно важное событие заслуживало соответствующего признания, и Совет сделал это сегодня, приняв резолюцию 892 (1993).

Мы воздаем должное дипломатическим усилиям Специального представителя Генерального секретаря посла Эдварда Брунера, которые оказались чрезвычайно полезными в достижении прогресса. Мы также признаем исключительно полезную роль правительства Российской Федерации в качестве посредника мирного процесса.

Санкционируя поэтапное размещение дополнительно до 50 военных наблюдателей в составе МООННГ, Совет еще раз заявляет о своей готовности и далее сохранять в центре своего внимания эту проблему и реагировать незамедлительно, но сопоставимым образом и с учетом анализа новых событий на реальный прогресс, достигнутый сторонами с целью всеобъемлющего политического урегулирования.

Размещение персонала Организации Объединенных Наций в районы конфликта всегда является деликатным вопросом и вопросом, заслуживающим того, чтобы он был рассмотрен с крайней осторожностью и вниманием. В случае с Грузией эта необходимость еще больше подчеркивается двумя важными элементами: участием региональной организации – Совещанием по безопасности и сотрудничеству в Европе – и присутствием в районе военного персонала третьей стороны.

Как член Совета Безопасности Бразилия будет и далее наблюдать за событиями в абхазском регионе Грузии с интересом и вниманием и будет готова работать с другими делегациями в деле принятия дополнительных мер, которые могут быть необходимы для поддержки мирного процесса на основе рекомендаций, представленных Генеральным секретарем в соответствующий период.

Г-н МАРУЙАМА (Япония) (говорит по-английски): Япония приветствует тот факт, что был достигнут некоторый прогресс в политическом диалоге по вопросу ситуации в Абхазии, Республика Грузия. Как и другие страны, Япония придает особое значение недавнему подписанию Меморандума о понимании, который стал осязаемым результатом совместных усилий г-на Брунера, Сопредседателя по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ) и Российской Федерации в качестве посредника.

(Г-н Маруйама, Япония)

Принятая сегодня резолюция весьма четко свидетельствует о позиции Совета. Во-первых, она правильно отражает нашу убежденность в том, что Меморандум о понимании будет и должен полностью осуществляться. Во-вторых, поскольку положение все еще развивается в неопределенном направлении, Совет вынужден занимать поэтапный подход в вопросах оказания помощи и постоянно держать в поле зрения функционирование МООННГ. Следует предоставлять Совету полную информацию и отчеты о развитии событий, что является единственным путем обеспечения практического обзора, который необходимо провести к концу января будущего года.

Я призываю стороны прислушаться к таким сигналам и проявить максимум политической воли в достижении всеобъемлющего урегулирования конфликта. Речь идет о том, что им надлежит выполнить свои обязательства, и Совет может лишь помочь им добиться на этом пути прогресса. И вновь успех мирного процесса зависит в первую очередь от доброй и конструктивной воли сторон.

Наконец, я хотел бы подчеркнуть, что имеется целый ряд факторов, которые, по моему мнению, являются минимальными предпосылками обеспечения эффективной помощи со стороны Организации Объединенных Наций. Некоторые из них нашли соответствующее отражение в этой резолюции. Во-первых, речь идет об обеспечении безопасности персонала МООННГ и сотрудников, занятых оказанием гуманитарной помощи. Во-вторых, необходимо оказывать содействие оказанию гуманитарной помощи. В-третьих, следует незамедлительно и безоговорочно положить конец нарушениям гуманитарного права. Япония будет и впредь уделять серьезное внимание этим аспектам и надеется на создание более благоприятных условий для достижения справедливого и прочного мира в этом районе.

Г-н ЯНЬЕС БАРНУЭВО (Испания) (говорит по-английски): В течение последних месяцев Совет Безопасности неоднократно выражал серьезную тревогу в связи с обострением ситуации в Абхазии, Республика Грузия. Сегодня мы смогли принять резолюцию, которая является частью более оптимистичной картины, сложившейся после подписания в Женеве 1 декабря сего года Меморандума о понимании между грузинской и абхазской сторонами.

Приняв резолюцию 892 (1993), Совет Безопасности заявляет о своей поддержке поэтапного размещения до 50 наблюдателей в регионе, мирного процесса, начатого в Женеве под эгидой Организации Объединенных Наций и Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ) при содействии Российской Федерации, процесса,

(Г-н Яньес Барнуэво, Испания)

который, как мы надеемся, приведет к окончательному восстановлению мира в Абхазии и политическому урегулированию проблем, лежащих в основе этого конфликта.

Сейчас именно стороны должны продемонстрировать свою приверженность процессу переговоров и отказаться раз и навсегда от применения силы. Только что принятая резолюция не вызывает в этом никаких сомнений, ибо она настаивает на осуществлении Меморандума о понимании, подписанного в Женеве, а также подписанных в Сочи 27 июля сего года соглашений, которые нарушались абхазской стороной, как на то указывалось в предыдущих резолюциях Совета Безопасности.

Совет должен внимательно следить за ходом переговоров, которые открылись в Женеве в середине января, ибо расширение присутствия Организации Объединенных Наций в регионе, где сами стороны, как представляется, будут вносить свой вклад в поддержание и укрепление мира, будет зависеть от достигнутого прогресса.

Как отмечается в заявлении Европейского союза, членом которого является Испания, этот процесс переговоров должен привести к политическому урегулированию конфликта в рамках существующих международных границ. Европейский союз также настаивает на том, что стороны должны уважать принципы Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, равно как и нормы гуманитарного права.

В этой связи я хотел бы заявить о том, что моя делегация серьезно обеспокоена положением десятков тысяч беженцев и перемещенных лиц в результате этого конфликта. В этой связи крайне важно, чтобы были созданы необходимые условия для возвращения беженцев и перемещенных лиц на родину на добровольной основе и в условиях безопасности. Подобно этому, все те, кто этого требует, должны обеспечить беспрепятственный доступ к гуманитарной помощи, предназначенной для жертв конфликта.

Есть основания для оптимизма. Поэтому мы верим в то, что в ближайшие несколько недель Генеральный секретарь сможет представить доклад о прогрессе, достигнутом в ходе мирного процесса, который позволил нашему Совету продолжить действовать конкретно и эффективно в целях содействия Грузии в нормализации ее положения.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-китайски): Больше нет желающих выступить на нынешнем заседании.

Таким образом, Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения пункта своей повестки дня.

Заседание закрывается в 19 ч. 05 м.